

Canada - United States  
Inter-Parliamentary Group  
Canadian Section



Groupe interparlementaire  
Canada - États-Unis  
Section canadienne

**RAPPORT DE LA DÉLÉGATION CANADIENNE DU  
GROUPE INTERPARLEMENTAIRE CANADA-ÉTATS-UNIS  
RÉUNION ANNUELLE 2006 DE LA  
WESTERN GOVERNORS' ASSOCIATION**

**Sedona, Arizona  
Du 11 au 13 juin 2006**

Du 11 au 13 juin 2006, les membres de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada États Unis ont assisté à la réunion annuelle 2006 de la Western Governors' Association qui s'est tenue à Sedona, en Arizona. Le présent rapport résume les présentations faites à la réunion.

# Rapport

## POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE FÉDÉRALE ET RÉGIONALE

### Joseph Kelliher, Federal Energy Regulatory Commission

- En dépit des progrès réalisés, il faut se pencher sur une variété d'enjeux dans le secteur de l'électricité, y compris l'emplacement des transmissions, les infrastructures de production et de transmission inadéquates, la manipulation du marché, les règles de commercialisation et la fiabilité déficientes.
- Compte tenu des changements survenus en 2005, on dispose actuellement d'un système adéquat de pénalités pour sanctionner la manipulation des marchés.
- À l'occasion de la panne générale d'août 2003, le Congrès a octroyé à la Federal Energy Regulatory Commission l'autorité requise pour mettre en application les normes de fiabilité, mais il faut reconnaître que ces normes sont relativement vides de sens sans mécanismes d'exécution vigoureux.
- On a besoin de normes de fiabilité régionales puisque les remèdes ne sont pas universels.
- En plus, il faut adopter des normes de fiabilité à l'échelle nord américaine puisque le marché est continental.
- En ce qui concerne l'emplacement des réseaux de distribution, il faut se rendre compte du fait que la région de l'Ouest contient des sous régions; par conséquent, une planification régionale et sous régionale s'impose.
- La Federal Energy Regulatory Commission dispose, depuis 1947, des pouvoirs requis pour fixer l'emplacement des oléoducs de gaz naturel. Avant cette date, les lieux d'installation des oléoducs étaient déterminés par les États.
- La pertinence des installations d'approvisionnement en électricité de l'Ouest peut faire problème en été, alors que dans l'Est, le problème se pose en hiver.

## ÉNERGIE PROPRE UNE ÉCONOMIE FORTE ET UN ENVIRONNEMENT SAIN

### Jeff Sterba, PNM Resources

- Parmi les principaux défis à relever en matière d'énergie, on peut citer : la propreté, la diversification, la fiabilité et les prix abordables.
- Toutes les sources d'énergie font face à des risques de hausse de prix.
- Au fur et à mesure que les États Unis se dirigent vers le prochain « cycle d'aménagement », ils peuvent se concentrer sur quatre buts : propreté, diversification, fiabilité et prix abordables.

- Dans l'avenir, il faudrait s'axer sur les sources d'énergie suivantes : le vent, le soleil, le charbon, l'énergie nucléaire, l'énergie géothermique et la biomasse.
- Il n'y a pas une seule solution et la diversification des sources d'énergie est la clé du succès.
- Il existe une variété de secteurs stratégiques à prendre en considération :
  - les modes de fonctionnement des réseaux de distribution de l'Ouest et du marché de l'Est;
  - la stabilité de politique et la réduction des incertitudes dans des domaines tels que les processus d'approbation et les mécanismes de recouvrement des coûts;
  - il faut favoriser les investissements dans le domaine de la mise au point des technologies.
  - il faut une nouvelle capacité de distribution dans l'Ouest.
- Le temps des débats sur les changements climatiques est révolu; il faut maintenant s'axer sur la façon de gérer le problème; une stratégie axée sur « le ralentissement, l'interdiction et la réduction » est maintenant de mise.

### **Bill Keese, Clean and Diversified Energy Advisory Committee**

- Nous pouvons maintenant nous permettre d'établir des objectifs d'exploitation d'une énergie propre, diversifiée et fiable.
- Le Clean and Diversified Energy Advisory Committee a déterminé les options stratégiques permettant d'atteindre ces trois buts :
  - aménager une réserve supplémentaire de 30 000 mégawatts d'énergie propre d'ici 2015 à partir de sources classiques ou renouvelables;
  - augmenter de 20 % l'efficacité énergétique d'ici 2020;
  - mettre au point un réseau de distribution fiable et sûr pour les 25 prochaines années.
- Les recommandations faites par le Clean and Diversified Energy Advisory Committee pourraient être réparties en trois catégories :
  - les États;
  - les débouchés régionaux;
  - les occasions de promotion du changement au palier fédéral.

- Les stratégies requises pour assurer l'efficacité énergétique peuvent être mises en œuvre sans sacrifier la croissance économique.
- On peut rentabiliser rapidement les investissements dans le domaine de la construction d'édifices et d'appareils efficaces grâce aux économies réalisées dans le secteur de l'énergie.
- En ce qui concerne les ressources renouvelables, on a besoin d'aide si on veut faire des économies d'échelle et pénétrer les marchés.
- Il faut subventionner l'industrie houillère si elle contribue à la mise au point d'une technologie qui ne produit pas d'émissions.
- Le gaz naturel est une option énergétique propre et valable.

**Sheryl Carter, Natural Resources Defense Council**

- Les recommandations du Clean and Diversified Energy Advisory Committee devraient être adoptées en bloc; elles offrent des solutions qui ont fait leurs preuves à partir des technologies et des résultats de la recherche et développement actuels et elles devraient être axées sur le déploiement de pratiques exemplaires.
- Les aménagements dans le secteur énergétique ne peuvent avoir lieu aux dépens des collectivités locales ni de l'environnement. Les impacts doivent être minimisés.
- Des incitatifs financiers devraient être appliqués à la technologie houillère de deuxième génération, à la séquestration, etc.
- Il faut faire un usage plus efficace des réseaux de distribution en place.
- Les obstacles à l'adoption de stratégies d'efficacité énergétique doivent être aplanis.
- Il faut faire appel à des mesures de soutien et à des interventions bipartites.

### **Jim Sims, Western Business Roundtable**

- Les États Unis devraient réduire leur dépendance envers l'énergie importée.
- Si on exploite le charbon c'est pour offrir une électricité propre, à prix abordable, fiable et écologique à des millions de consommateurs.
- Les énormes réserves de charbon dans l'Ouest joueront un rôle vital pour l'avenir énergétique des États Unis.

### **Joseph Desmond, ancien sous-secrétaire de la Californie pour les affaires énergétiques**

- Alors que les augmentations de prix offrent un incitatif à la poursuite de l'efficacité des combustibles et carburants et peuvent avoir un effet à court terme sur les comportements, le changement technologique ne peut se produire que dans un horizon de long terme.
- La plus grande partie des installations de raffinage du pétrole sont situées à proximité des réserves d'eau.
- La production du pétrole décline aux États Unis.
- Il faut relever les défis que représente l'offre de carburants et de combustibles de remplacement.
- Les options « biomasse » et « liquéfaction du charbon » ont un potentiel important.
- La protection de l'information privée des entreprises représente un défi.

### **Dan Trunfio, Shell Downstream Incorporated**

- Shell est un fournisseur de pointe de technologies novatrices en matière de combustibles et de carburants et elle a dépensé plus d'un milliard de dollars à explorer la technologie des produits de remplacement et à mettre sur pied des projets dans ce domaine.
- Le défi énergétique mondial consiste à répondre à la demande croissante d'énergie tout en réduisant les obstacles environnementaux et sociaux.
- Le lien entre la croissance de l'économie mondiale et la consommation d'énergie doit être reconnu.
- La quantité des ressources disponibles et les tensions géopolitiques soulèvent des préoccupations quant à la sécurité énergétique.
- Le carburant « parfait » est bon marché, exploité localement, à haut rendement, sûr et sans émissions.

- Il n'y a pas de solution simple aux défis que posent les questions énergétiques et différents segments de marché exigent différents combustibles et carburants.

## **STRATÉGIES DE CROISSANCE ET DE CONSERVATION POUR L'OUEST**

### **Secrétaire Kirk Kempthorne, U.S. Department of the Interior**

- Le succès dépend de la capacité d'en arriver à un consensus.
- La croissance pose un certain nombre de défis à l'Ouest :
  - développement énergétique;
  - gripes pandémiques;
  - espèces menacées;
  - gestion des eaux.

### **David Hayes, Ancien sous-secrétaire du Department of the Interior**

- Pour que les bonnes occasions se présentent, on ne peut se passer d'événements déclencheurs de grande portée.
- Les prérequis d'une « bonne affaire » sont les suivants :
  - un événement déclencheur d'envergure qui attire l'attention de tout le monde;
  - l'attention personnelle que lui accordent les principaux chefs de file;
  - une activité scientifique solide;
  - un financement adéquat.
- Au chapitre des outils, il faut prendre en considération :
  - la créativité et la pensée divergente;
  - l'éducation et les investissements dans le domaine des sciences et de l'économie pour fonder une prise de décision raisonnée;
  - la communication;
  - le financement qui permet de tirer profit des débouchés particuliers.

### **Bennett Raley, Ancien secrétaire adjoint pour l'eau et les sciences du Department of the Interior**

- Une carte des « points névralgiques » est requise pour contribuer à l'établissement des priorités et à l'allocation de ressources clairsemées.

- Des études, des études et encore plus d'études... ce n'est pas une solution et, par moment, l'action ne peut attendre l'émergence d'un consensus.
- L'eau ne devrait pas être utilisée comme un outil de contrôle de la croissance.

### **Rollie Sparrowe, Theodore Roosevelt Conservation Partnership**

- Les terres publiques sont importantes; elles sont souvent vierges, sauvages, accessibles par des pistes, etc.
- Plus un pays a de terres publiques, plus rapide est son développement économique.
- Plus une région est isolée, plus sa croissance économique est rapide.
- Il y a 38 millions de chasseurs et de pêcheurs aux États Unis.

### **Duane Smith, Oklahoma Water Resources Board**

- L'eau est l'un des éléments de la croissance durable.
- Le rapport du Western States Water Council – Water Needs and Strategies for a Sustainable Future – contient 28 recommandations dans six secteurs.
- Les plans d'eau appartenant à un État ou à plusieurs États sont essentiels.
- Il faut se pencher sur l'infrastructure des eaux et des eaux usées si on veut éviter la mort de l'Amérique rurale.
- Les revendications tribales sur les droits d'accès à l'eau doivent être réglées; si les négociations n'aboutissent pas, des poursuites seront intentées.
- Les États Unis doivent se préparer aux impacts du changement climatique. Au lieu de s'axer sur les causes du changement, il faudrait s'occuper des effets de la variabilité du climat tels que les périodes de sécheresse.
- Il faut recueillir des données sur l'eau. Il est important de comprendre où nous en sommes dans le cycle pour pouvoir le gérer.

## **GRIPPE PANDÉMIQUE : SOMMES-NOUS PRÊTS OU PRIS DE PANIQUE**

### **Stephen Prior, Quantum Leap Health Sciences**

- Dans quelle circonstance la grippe est elle autre chose que la grippe?
- Il faut tenir compte des différents types de grippe :
  - la grippe saisonnière – tue 35 000 Américains chaque année et la vaccination peut sauver des vies;

- la grippe aviaire – il est probable qu’il y ait une épidémie aux États Unis en 2006; le virus est en mutation constante;
  - la grippe pandémique – elle est rare, mais peut être dévastatrice et n’offre qu’un un temps de réaction très bref.
- Compte tenu des délais très courts de réaction à une pandémie de grippe, les individus, les États et les pays devraient se préparer tant qu’il est encore temps de le faire; des plans devraient être élaborés pour gérer la maladie et pour maintenir les services essentiels.
  - Une pandémie de grippe ne sera pas géographiquement isolée et ne sera pas de courte durée; on peut s’attendre au contraire à ce qu’elle dure entre 12 et 14 mois.
  - En présence d’une pandémie de grippe, un taux d’absentéisme de 40 % est prévu, compte tenu, notamment, de la maladie et de ceux qui prennent soin des malades, de la fermeture des écoles et des systèmes de transport et de la réticence à se présenter au travail.
  - La planification de la continuité est un des aspects clés de la préparation à une grippe pandémique et il peut s’avérer indispensable de compter sur ses propres moyens pendant un certain temps.
  - La Nouvelle Zélande a le plan de réaction à une pandémie de grippe le plus avancé du monde, suivie par Singapour.
  - Voici les principaux messages : planifier et s’attendre à l’inattendu.

### **Reed Tuckson, United Health Group**

- Il faut développer une culture de la préparation et de la planification.
- Il faut une infrastructure qui fonctionne indépendamment de l’éclatement d’une crise.
- La planification devrait inclure expressément tous les systèmes redondants.
- Les systèmes devraient permettre la communication électronique avec les employés puisqu’un grand nombre pourrait devoir travailler à domicile dans l’éventualité d’une pandémie de grippe.
- Parmi les questions clés, on peut citer : quelle proportion de la planification devrait incomber au gouvernement fédéral, aux États, aux régions et aux collectivités locales?
- Il faut que le gouvernement fédéral prenne les rênes.
- Pour communiquer, il faut disposer de systèmes intégrés et interopérables.

- Le secteur public devrait voir le secteur privé comme un partenaire en matière de santé.
- Pendant un désastre, il faut accorder la priorité à l'accès aux médicaments, particulièrement lorsque les gens sont déplacés; les dossiers médicaux sont utiles à cet égard.

**Chris Viehbacher, GlaxoSmithKline**

- Des partenariats doivent être négociés entre le secteur privé, tous les paliers de gouvernement et les intervenants sur la scène internationale.
- On peut utiliser les mêmes installations pour fabriquer un vaccin saisonnier contre la grippe et un vaccin contre la grippe pandémique.
- Alors que l'accumulation des vaccins peut ne pas constituer une solution parfaite, la création de réserves est préférable à l'inaction en cas de pandémie de grippe.
- Le fait d'imposer la vaccination contre la grippe saisonnière permettrait de planifier les vaccinations de masse en cas de grippe pandémique.

**Michael Samoszuk, Roche Diagnostics Corporation**

- Le diagnostic a un rôle à jouer dans la planification requise pour faire face à une épidémie de grippe aviaire.
- Si les patients disposent de systèmes en cas de grippe aviaire, les professionnels de la santé devraient vérifier, suivre et surveiller ces systèmes; les Centers for Disease Control and Prevention ont un rôle à jouer à cet égard.
- Les tests pour l'identification des cas de grippe aviaire sont relativement rares en dépit des fonds destinés à la constitution de réserves de vaccins.

Respectueusement soumis,

L'hon. Jerahmiel Grafstein, sénateur  
Co-président,  
Groupe interparlementaire Canada-États-  
Unis

Rob Merrifield, député  
Co-président  
Groupe interparlementaire Canada-États-  
Unis

## Dépenses de voyage

<b>ASSOCIATION</b>	Groupe interparlementaire Canada-États-Unis
<b>ACTIVITÉ</b>	Réunion annuelle 2006 de la «Western Governors' Association»
<b>DESTINATION</b>	Senoda, AZ
<b>DATES</b>	Du 11 au 13 juin 2006
<b>SÉNATEURS</b>	L'hon. David Tkachuk, sénateur
<b>DÉPUTÉS</b>	
<b>PERSONNEL</b>	Mme June Dewetering, conseillère
<b>TRANSPORT</b>	<b>\$ 4 831.63</b>
<b>HÉBERGEMENT</b>	<b>\$ 3 935.47</b>
<b>HOSPITALITÉ</b>	<b>\$ 0</b>
<b>INDEMNITÉS JOURNALIÈRES</b>	<b>\$ 302.21</b>
<b>CADEAUX OFFICIELS</b>	<b>\$ 0</b>
<b>DIVERS</b>	<b>\$ 2 957.59</b>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 12 026.90</b>